

Car journey

From: BBC Learning English (<https://www.bbc.co.uk/learningenglish>)



English

"Are we nearly there yet?" asked Bella, banging her feet against the back of Mum's seat.

Joe, who was sitting next to her, groaned. "That's the tenth time she's asked that. And there's still miles to go."

The Hobson family were off to Scotland to visit Nana and Gramps. It was school holidays, and they were going to spend a whole week there.

They had crammed all their suitcases into the car and said goodbye to their friends and to Granny, who was going to look after their pets while they were away.

Now, Bella and Joe were sitting in the back seat. But Bella was bored.

"Why don't you have a nap, Bella?" suggested Dad.

"I'm not sleepy!"

"Why not watch another film on your tablet?"

"Don't want to."

"Let's play I Spy," said Mum. "You start, Joe."

Bella always enjoyed playing this game. Joe had to choose something that he could see, and everyone else had to guess what it was.



Français

— On est bientôt arrivés ? demanda Bella en tapant des pieds contre le siège de Maman.

Joe, assis à côté d'elle, grogna. — C'est la dixième fois qu'elle demande ça. Et il reste encore des kilomètres.

La famille Hobson partait en Écosse pour rendre visite à grand-mère et grand-père. C'était les vacances scolaires, et ils allaient y passer toute une semaine.

Ils avaient entassé toutes leurs valises dans la voiture et dit au revoir à leurs amis et à Mamie, qui allait s'occuper de leurs animaux pendant leur absence.

À présent, Bella et Joe étaient assis à l'arrière. Mais Bella s'ennuyait.

— Pourquoi tu ne fais pas une petite sieste, Bella ? proposa Papa.

— J'ai pas sommeil !

— Et si tu regardais un autre film sur ta tablette ?

— J'ai pas envie.

— On va jouer à Devine ce que je vois, dit Maman. C'est toi qui commences, Joe.

Bella aimait toujours jouer à ce jeu. Joe devait choisir quelque chose qu'il voyait, et les autres devaient deviner ce que c'était.

Joe looked around and saw some cows grazing in a field.

"I spy with my little eye, something beginning with C."

"Car," guessed Mum.

"No."

"Camper van," guessed Dad.

"No."

"Cloud?" guessed Bella.

"No."

"What is it then?"

"Cow," said Joe.

"But I can't see any cows," said Bella, looking around.

"Well, no," Joe admitted. "We've gone past now. But there was a field of cows before."

Bella wasn't pleased. So Joe let her have a turn.

The trouble was, they soon ran out of things to "I spy". There wasn't much to see, apart from fields and hedges, the road in front of them, and the traffic going past.

So it was a great relief when Dad suddenly said, "I spy coffee," and Mum turned the car off the motorway and into a motorway service station.

Having a snack cheered everybody up. Then they put more petrol in the car. "It won't be long now," said Mum as they set off.

But as Dad drove towards the motorway, they got a terrible shock.

Joe regarda autour de lui et vit des vaches qui broutaient dans un champ.

— Je vois avec mon petit œil quelque chose qui commence par un V.

— Voiture, devina Maman.

— Non.

— Camping-car, proposa Papa.

— Non.

— Nuage ? proposa Bella.

— Non.

— Alors, c'était quoi ?

— Vache, dit Joe.

— Mais je vois pas de vaches, dit Bella en regardant autour.

— Eh bien non, admit Joe. On les a dépassées. Mais il y avait un champ de vaches avant.

Bella n'était pas contente. Alors Joe la laissa jouer à son tour.

Le problème, c'est qu'ils ont vite manqué d'idées pour jouer à 'Devine ce que je vois'. Il n'y avait pas grand-chose à voir, à part des champs, des haies, la route devant eux et les voitures qui passaient.

Alors ce fut un grand soulagement quand Papa déclara soudain : « Je vois du café », et que Maman sortit de l'autoroute pour entrer dans une aire de repos.

Un petit goûter remonta le moral de tout le monde. Ensuite, ils firent le plein de la voiture. « On y est presque », dit Maman en redémarrant.

Mais en reprenant la route de l'autoroute, ils eurent une mauvaise surprise.

There were cars as far as the eye could see, and none of them was moving. It was a giant traffic jam.

"There must be roadworks," said Mum.

"It's going to take hours," said Joe.

Dad turned the car around. "We won't go on the motorway. We'll take the small roads instead."

"But we don't know the way," Mum said.

"We'll use our phones. They will show us the way!"

They drove into the hills. There were no more cars. There was no traffic at all. The trouble was, soon there was no phone reception either!

"I knew this was a bad idea," said Mum.

"Nonsense," said Dad. "I know where we're going!"

Bella fell asleep. The roads grew narrower and turned into country lanes. Eventually, they arrived at a crossroads.

"Now what?" said Mum. "Left or right or straight ahead?"

"Hmm," said Dad.

"We're lost," said Mum. "Admit it! There's nobody to ask, either."

Mum and Dad started squabbling. Joe sat and wondered what they should do. He had no idea which way led to Scotland.

The only good thing was that Bella was still asleep, so at least he didn't have to listen to her complaining, and asking how long it would be.

Il y avait des voitures à perte de vue, et aucune ne bougeait. C'était un énorme embouteillage.

— Il doit y avoir des travaux, dit Maman.

— Ça va prendre des heures, dit Joe.

Papa fit demi-tour. — On ne prendra pas l'autoroute. On va passer par les petites routes à la place.

— Mais on ne connaît pas le chemin, dit Maman.

— On va utiliser nos téléphones. Ils nous guideront !

Ils roulèrent vers les collines. Il n'y avait plus de voitures. Plus de circulation du tout. Le problème, c'est que bientôt il n'y eut plus de réseau non plus !

— Je savais que c'était une mauvaise idée, dit Maman.

— N'importe quoi, dit Papa. Je sais où on va !

Bella s'endormit. Les routes devenaient de plus en plus étroites et se transformèrent en chemins de campagne. Finalement, ils arrivèrent à un carrefour.

— Et maintenant ? dit Maman. À gauche, à droite ou tout droit ?

— Hmm, fit Papa.

— On est perdus, dit Maman. Avoue-le ! Et il n'y a personne à qui demander.

Maman et Papa commencèrent à se chamailler. Joe resta silencieux, se demandant quoi faire. Il n'avait aucune idée de la direction de l'Écosse.

La seule bonne chose, c'est que Bella dormait encore, donc au moins il n'avait pas à l'entendre

Suddenly, Bella woke up.

“Are we nearly there yet?”

“No,” said Joe. “We don't know which way to go.”

Bella pointed out the window. “That way!” she said firmly.

Dad started the car and drove the way that Bella had pointed.

“But she's just guessing!” Joe said.

“She sounds very sure,” said Dad. “After all, we have to go somewhere!”

They hadn't travelled far when Mum gave a cry. “Look! A signpost! Bella was right!”

Joe had to laugh. It might have been a lucky guess, but still, if it weren't for Bella, they would still be arguing at the crossroads.

“Are we nearly there yet?” Bella asked.

“Yes,” said Joe, “this time we really are!”

se plaindre ou demander combien de temps il restait.

Soudain, Bella se réveilla.

— On est bientôt arrivés ?

— Non, dit Joe. On ne sait pas par où aller.

Bella montra par la fenêtre. — Par là ! dit-elle fermement.

Papa redémarra et prit la direction indiquée par Bella.

— Mais elle devine au hasard ! dit Joe.

— Elle a l'air très sûre d'elle, dit Papa. Et puis il faut bien aller quelque part !

Ils n'avaient pas roulé longtemps quand Maman s'écria : — Regardez ! Un panneau ! Bella avait raison !

Joe dut rire. C'était peut-être un coup de chance, mais sans Bella, ils se disputeraient encore au carrefour.

— On est bientôt arrivés ? demanda Bella.

— Oui, répondit Joe, cette fois c'est vrai !